

Version 25/01/2024 – Pré-CdE

| ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                                      | KONINKRIJK BELGIË                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| <b>SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL<br/>SANTÉ PUBLIQUE, CHAÎNE<br/>ALIMENTAIRE<br/>ET ENVIRONNEMENT</b>                                                                                                                                            | <b>FEDERALE OVERHEIDSDIENST<br/>VOLKSGEZONDHEID,<br/>VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN<br/>EN LEEFMILIEU</b>                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Projet de loi réglant l'évaluation médicale<br/>de l'aptitude au travail des agents de<br/>certains services publics par<br/>l'Administration de l'expertise médicale</b>                                                             | <b>Ontwerp van wet tot regeling van de<br/>medische evaluatie van de<br/>arbeidsgeschiktheid van de ambtenaren<br/>van sommige overheidsdiensten door het<br/>Bestuur van de medische expertise</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| PHILIPPE, Roi des Belges,                                                                                                                                                                                                                | FILIP, Koning der Belgen,                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| A tous, présents et à venir, Salut.                                                                                                                                                                                                      | Aan allen die nu zijn en hierna wezen<br>zullen, Onze Groet.                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| Sur la proposition du ministre de la Santé<br>publique et de la ministre de la Fonction<br>publique,                                                                                                                                     | Op de voordracht van de Minister van<br>Volksgezondheid en de Minister van<br>Ambtenarenzaken,                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :                                                                                                                                                                                                          | HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN<br>WIJ:                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| Le ministre de la Santé publique et la ministre de<br>la Fonction publique sont chargés de présenter<br>en notre nom aux Chambres législatives et de<br>déposer à la Chambre des représentants le projet<br>de loi dont la teneur suit : | De Minister van Volksgezondheid en de<br>Minister van Ambtenarenzaken zijn ermee<br>belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst<br>hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>CHAPITRE 1<sup>er</sup>. Disposition générale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>HOOFDSTUK 1. Algemene bepaling</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Article 1<sup>er</sup>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Artikel 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>CHAPITRE 2. Procédure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>HOOFDSTUK 2. Procedure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Art. 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Art. 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>§ 1er.- Les décisions visées à l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier sont constatées notamment par le Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail de l'Administration de l'expertise médicale du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.</p> <p>Le Roi détermine la procédure de l'évaluation de l'aptitude au travail au sein du Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail.</p> <p>§ 2.- L'agent peut se faire accompagner d'un médecin, d'un avocat et/ou d'un autre conseiller non médical.</p> | <p>§ 1.- De beslissingen bedoeld in artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel worden onder meer vastgesteld door het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid van het Bestuur van de medische expertise van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.</p> <p>De Koning bepaalt de procedure voor de evaluatie van de arbeidsgeschiktheid binnen het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid.</p> <p>§ 2.- De ambtenaar kan zich laten vergezellen door een arts, een advocaat en/of een andere niet-medische raadgever.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Le Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail fixe les lieu, jour et heure des examens.</p> <p>Le Roi détermine les types d'évaluations médicales prévues lorsque le Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail reçoit un certificat médical motivant l'impossibilité de se déplacer.</p>                                                                                                                                                          | <p>Het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid bepaalt de plaats, de dag en het tijdstip van de onderzoeken.</p> <p>De Koning bepaalt de verschillende geplande types van medische evaluatie wanneer het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid een medisch attest ontvangt ter motivering van de onmogelijkheid om zich te verplaatsten.</p>                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Art. 3.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Art. 3.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>L'agent peut interjeter appel de la décision prise à son égard. Le Roi fixe la procédure et les conditions de ce recours.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>De ambtenaar kan beroep aantekenen tegen de tegen hem genomen beslissing. De Koning bepaalt de procedure en de voorwaarden van dit beroep.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>CHAPITRE 3. Modification de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>HOOFDSTUK 3. Wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Art. 4.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Art. 4.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Dans l'article 117, §2, alinéa 1er, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 décembre 2013, les mots « le Service de santé administratif attaché au Ministère de la Santé publique; » sont remplacés par les mots « le Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail de l'Administration de l'expertise médicale du Service public fédéral Santé</p> | <p>In artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2013, worden de woorden " de Administratieve Gezondheidsdienst, verbonden aan het Ministerie van Volksgezondheid;" vervangen door de woorden " het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid van het Bestuur van de medische expertise van de</p> |

|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.».                                                                                          | Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu."                                                                       |
| <b>CHAPITRE 4. Dispositions abrogatoires</b>                                                                                                             | <b>HOOFDSTUK 4. Opheffingsbepalingen</b>                                                                                                                       |
| <b>Art. 5.</b>                                                                                                                                           | <b>Art. 5.</b>                                                                                                                                                 |
| La loi du 17 février 1849 qui modifie la loi sur les pensions civiles et ecclésiastique, modifié en dernier lieu par la loi du 20 mai 1997, est abrogée. | De wet van 17 februari 1849 tot wijziging van de wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, laatst gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt opgeheven. |
| <b>CHAPITRE 5. Entrée en vigueur</b>                                                                                                                     | <b>HOOFDSTUK 5. Inwerkingtreding</b>                                                                                                                           |
| <b>Art. 6.</b>                                                                                                                                           | <b>Art. 6.</b>                                                                                                                                                 |
| La présente loi entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2025.                                                                                        | Deze wet treedt in werking op 1 januari 2025.                                                                                                                  |
| ..., le ...                                                                                                                                              | ..., ...                                                                                                                                                       |
| Par le Roi :                                                                                                                                             | Van Koningswege:                                                                                                                                               |
| Le Ministre de la Santé publique,                                                                                                                        | De Minister van Volksgezondheid,                                                                                                                               |



Frank VANDENBROUCKE

La Ministre de la Fonction publique,

De Minister van Ambtenarenzaken,

Petra DE SUTTER



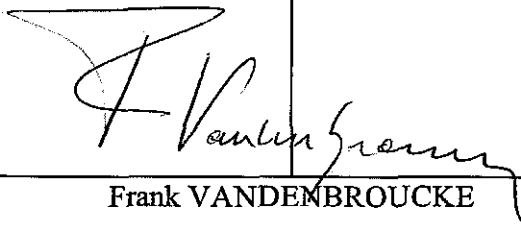
| <b>ROYAUME DE BELGIQUE</b>                                                                                                                                                                                                  | <b>KONINKRIJK BELGIË</b>                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Projet de loi réglant l'évaluation médicale de l'aptitude au travail des agents de certains services publics par l'Administration de l'expertise médicale</b>                                                            | <b>Ontwerp van wet tot regeling van de medische evaluatie van de arbeidsgeschiktheid van de ambtenaren van sommige overheidsdiensten door het Bestuur van de medische expertise</b>                                                                         |
| <b>EXPOSE DES MOTIFS</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>MEMORIE VAN TOELICHTING</b>                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>RÉSUMÉ</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>SAMENVATTING</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| MESDAMES, MESSIEURS,                                                                                                                                                                                                        | DAMES, HEREN,                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1. Le présent projet de loi tend à moderniser la procédure l'évaluation de l'aptitude au travail des agents de certains services publics                                                                                    | 1. Onderhavig ontwerp van wet strekt ertoe de procedure ter beoordeling van de arbeidsgeschiktheid van ambtenaren van bepaalde overheidsdiensten te moderniseren.                                                                                           |
| 2. Cet objectif général s'articule autour des deux principaux axes suivants :                                                                                                                                               | 2. Om die algemene doelstelling te bewerkstelligen, steunt onderhavig voorontwerp van wet op twee pijlers:                                                                                                                                                  |
| a. la philosophie de l'évaluation de l'aptitude au travail:                                                                                                                                                                 | a. de filosofie van het beoordelen van arbeidsgeschiktheid:                                                                                                                                                                                                 |
| Le Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail (en abrégé : Centre d'expertise médicale) est la nouvelle instance médicale chargée d'évaluer l'aptitude au travail des agents nommés selon le statut applicable. | Het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid (afgekort: Medisch expertisecentrum) is de nieuwe medische instantie die instaat voor de beoordeling van de arbeidsgeschiktheid van statutair benoemd personeel, overeenkomstig het toepasselijke statuut. |
| b. les droits fondamentaux dans le cadre de d'évaluation de l'aptitude au travail :                                                                                                                                         | b. de grondrechten in het kader van de beoordeling van arbeidsgeschiktheid:                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>EXPOSÉ GÉNÉRAL</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>ALGEMENE UITEENZETTING</b>                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>I. Contexte</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>I. Context</b>                                                                                                                                                                                                                                           |
| Le principe d'examen médical constatant l'(in)aptitude au travail temporaire ou définitive                                                                                                                                  | Het beginsel van het geneeskundig onderzoek tot vaststelling van tijdelijke of definitieve arbeids(on)geschiktheid is een element dat sterk                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| est un élément particulièrement ancré dans une large partie de la fonction publique en Belgique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | verankerd en wijdverbreid is in het openbaar ambt in België.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| L'article 3 de loi du 17 février 1849 qui modifie la loi sur les pensions civiles et ecclésiastique, modifié par l'arrêté royal n°35 du 10 aout 1939 supprimait les anciennes commissions provinciales et instaurait une nouvelle procédure au sein de l'ancien Service de santé administratif.                                                                                                    | Krachtens artikel 3 van de wet van 17 februari 1849 die de wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wijzigt, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 35 van 10 augustus 1939, zijn de voormalige provinciale commissies afgeschaft en werd een nieuwe procedure ingesteld binnen de voormalige Administratieve gezondheidsdienst.                                                                                                            |
| Les conclusions de cet examen médical menaient dans certains cas l'autorité employeuse à prononcer une pension pour cause de blessures, accidents ou infirmités.                                                                                                                                                                                                                                   | Naar aanleiding van de bevindingen van dat geneeskundig onderzoek werd de werkgevende overheid ertoe gebracht in bepaalde gevallen een pensioen toe te kennen wegens verwondingen, ongevallen of zwakte.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Lors de la publication de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (dite Loi unique), de nouvelles règles entrent en application. La procédure initiée par l'arrêté royal n°35 du 10 aout 1939 et l'arrêté royal du 18 aout 1939 réglant l'organisation des examens médicaux par l'Administration de l'expertise médicale reste inchangée. | Bij de bekendmaking van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, de sociale vooruitgang en het financieel herstel (Eenheidswet genaamd) werden nieuwe regels van kracht. De procedure die was ingevoerd bij koninklijk besluit nr. 35 van 10 augustus 1939 en bij koninklijk besluit van 18 augustus 1939 tot regeling van de inrichting der geneeskundige onderzoeken door de Administratieve Gezondheidsdienst, bleef ongewijzigd. |
| Depuis de nombreuses années, ces procédures anciennes et parfois inadaptées ne permettent plus à l'administration de prendre position dans un délai raisonnable.                                                                                                                                                                                                                                   | Sinds vele jaren kan de dienst door die oude, soms onaangepaste procedures niet langer binnen een redelijke termijn een standpunt innemen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nonobstant les initiatives de l'Administration de l'expertise médicale mettant l'accent sur les capacités restantes, il est apparu que la modification de la législation peut modifier pleinement la perception des agents des services publics, mais également du public en général.                                                                                                              | Het Bestuur van de medische expertise heeft weliswaar initiatieven genomen om nadruk te leggen op de restcapaciteiten, maar toch is gebleken dat een wijziging van de wet de perceptie van de ambtenaren volkomen kan veranderen, maar eveneens de algemene publieke opinie.                                                                                                                                                                          |
| Le présent projet de loi tend à poursuivre cet objectif en garantissant la prise en compte de la capacité de travail à effectuer certaines fonctions.                                                                                                                                                                                                                                              | Onderhavig ontwerp van wet beoogt die doelstelling na te streven door te waarborgen dat rekening wordt gehouden met de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | arbeidsgeschiktheid om bepaalde functies uit te voeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Lors de la rédaction du présent projet de loi, les dispositifs existants, évoqués ci-dessus, ont été dûment pris en considération, particulièrement la loi du 17 février 1849. À noter que cette dernière loi est d'ailleurs abrogée étant entendu que plusieurs de ses dispositions ont été reprises telles quelles dans le présent projet de loi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Bij de opstelling van onderhavig ontwerp van wet is terdege rekening gehouden met de hierboven opgesomde bestaande regelingen, met name met de wet van 17 februari 1849. Er dient opgemerkt te worden dat laatstgenoemde wet is afgeschaft, met dien verstande dat verschillende bepalingen ervan onverkort in onderhavig wetsontwerp zijn opgenomen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>II. Principales innovations normatives</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>II. Belangrijkste normatieve vernieuwingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Le principal objectif du texte en projet est de moderniser la procédure et de la rendre plus transparente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Het hoofddoel van deze ontwerp tekst is om de procedure meer hedendaags en transparant te maken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Les principale innovation normative par rapport à la législation existante est l'instauration du Centre d'expertise médicale comme instance médicale chargée d'évaluer les aptitudes au travail du personnel sous statut. À cet égard, le présent projet de loi ne fait plus mention de l'invalidité définitive et donc à la pension pour raisons médicales. Cette appellation, plus en phase avec le rôle de l'instance médicale évoquée par la loi (article 117 de la loi du 14 février 1961), est moins restrictive et péjorative que l'expression « Commission des pensions » que l'on retrouve dans certaines réglementations et qui cause nombre de réserves parmi les fonctionnaires. | De voornaamste wetsvernieuwing ten opzichte van de bestaande regelgeving is de oprichting van het Medisch expertisecentrum als medische instantie om de arbeidsgeschiktheid van het statutair personeel te beoordelen. In dat verband hanteert men in onderhavig ontwerp van wet niet langer het begrip 'definitieve ongeschiktheid' en bijgevolg evenmin het begrip 'pensioen om medische redenen'. Deze nieuwe benaming stemt beter overeen met de rol van de in de wet genoemde medische instantie (artikel 117 van de wet van 14 februari 1961) en klinkt minder beperkend en pejoratief dan de term "pensioencommissie" die men soms in andere regelgevingen aantreft en die bij de ambtenaren sterke terughoudendheid opwekt. |
| De manière plus claire, la délégation au Roi est instituée pour ces dispositions :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Op duidelijke wijze is de delegatie aan de Koning ingesteld voor volgende bepalingen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| - la procédure d'évaluation ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | - de beoordelingsprocedure;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| - les types d'évaluations alternatives lors de la réception d'un certificat médical                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | - de soorten alternatieve beoordelingen na ontvangst van een geneeskundig                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| motivant l'impossibilité de se présenter à un examen médical ;                                                                                                                                                                                                                                | getuigschrift ter rechtvaardiging van de onmogelijkheid om zich aan te bieden voor een onderzoek;                                                                                                                                                                                                          |
| - la procédure de recours ;                                                                                                                                                                                                                                                                   | - de beroepsprocedure;                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>CHAPITRE 1<sup>ER</sup>.</b>                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>HOOFDSTUK 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>DISPOSITION GÉNÉRALE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>ALGEMENE BEPALING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Article 1<sup>er</sup></b>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Artikel 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Cet article décrit les compétences des Chambres législatives.                                                                                                                                                                                                                                 | Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de Wetgevende Kamers.                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>CHAPITRE 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>HOOFDSTUK 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>PROCÉDURE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>PROCEDURE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Article 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Artikel 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Cet article précise que le Centre d'expertise médicale de l'Administration de l'expertise médicale est l'une des instances médicales prenant les décisions visées à l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.        | Dit artikel preciseert dat het Medisch expertisecentrum van het Bestuur van de medische expertise een van de medische instanties is die de beslissingen neemt zoals bedoeld in artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, de sociale vooruitgang en het financieel herstel. |
| La procédure d'évaluation médicale est déléguée au Roi. Sont visés l'introduction de la demande d'examen par l'autorité employeuse jusqu'à la notification de la décision ;                                                                                                                   | De procedure van de medische evaluatie wordt gedelegeerd aan de Koning. Hieronder vallen de aanvraag tot onderzoek door de werkgevende overheid tot en met de kennisgeving van de beslissing;                                                                                                              |
| L'agent peut se faire accompagner de conseillers médicaux, juridiques ou autres. Sont visés les délégués syndicaux, et autres personnes que l'agent souhaite à ses côtés. Cette disposition est plus large que celle qui était prévue au sein de l'article 3 de la loi du 17 février 1849 qui | De ambtenaar mag worden vergezeld door medische, juridische of andere raadslieden. Hieronder vallen de vakbondsafgevaardigden en andere personen die de ambtenaar aan zijn zijde wenst. Deze bepaling is ruimer dan die waarin is voorzien in artikel 3 van de wet van 17 februari                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| modifie la loi sur les pensions civiles et ecclésiastique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1849, die de wet inzake burgerlijke en kerkelijke pensioenen wijzigt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Les lieu, jour et heure des examens sont fixés à l'avance par le Centre d'expertise médicale pour l'aptitude au travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Plaats, dag en tijdstip van de onderzoeken worden vooraf bepaald door het Medisch expertisecentrum arbeidsgeschiktheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Par soucis de flexibilité, la procédure intervenant lorsque l'agent fourni au Centre d'expertise médicale un certificat médical motivé mentionnant l'impossibilité de se présenter à l'examen fixé est déléguée au Roi.                                                                                                                                                                                                | Met het oog op een soepele werking wordt de procedure die start in het geval dat de ambtenaar het Medisch expertisecentrum een gemotiveerd medisch attest verstrekt waarin staat vermeld dat hij onmogelijk naar het vastgelegde onderzoek kan komen, aan de Koning gedelegeerd.                                                                                                                                                                  |
| <b>Article 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Artikel 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Cet article garanti la procédure de recours mais délègue au Roi la procédure ainsi que les conditions de ce recours.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Dit artikel waarborgt de beroepsprocedure, maar delegeert aan de Koning de procedure en de voorwaarden voor een dergelijk beroep.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>CHAPITRE 3.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>HOOFDSTUK 3.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>MODIFICATION DE LA LOI DU 17 FÉVRIER 1961 D'EXPANSION ÉCONOMIQUE, DE PROGRÈS SOCIAL ET DE REDRESSEMENT FINANCIER</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 FEBRUARI 1961 VOOR ECONOMISCHE EXPANSIE, SOCIALE VOORUITGANG EN FINANCIËEL HERSTEL.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Article 4</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Artikel 4</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Cette disposition modifie le nom de l'instance médicale énoncée à l'article 117, §2, alinéa 1er, de la loi du 14 février 1961. L'ancienne dénomination (Service de santé administratif) est à présent désuète depuis la publication de l'arrêté royal organique du 1er décembre 2013 de l'Administration de l'expertise médicale. Cet arrêté royal a supprimé les diverses désignations qui avaient cours jusqu'alors. | Deze bepaling wijzigt de naam van de medische instantie die wordt bedoeld in artikel 117, §2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961. De vroegere naam (Administratieve gezondheidsdienst) is thans in onbruik geraakt sedert de bekendmaking van het organieke koninklijk besluit van 1 december 2013 van het Bestuur van de medische expertise. Dat koninklijk besluit heeft de verschillende tot dan toe gebruikte benamingen afgeschaft. |
| <b>CHAPITRE 4.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>HOOFDSTUK 4.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| <b>DISPOSITIONS ABROGATOIRES</b>                                                                                                               | <b>OPHEFFINGSBEPALINGEN</b>                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Article 5</b>                                                                                                                               | <b>Artikel 5</b>                                                                                                                        |
| La loi du 17 février 1849 est abrogée étant entendu que la majorité des dispositions de cette loi sont incluses dans le présent projet de loi. | De wet van 17 februari 1849 wordt opgeheven, met dien verstande dat de meeste bepalingen van die wet in dit wetsontwerp zijn opgenomen. |
| <b>CHAPITRE 17.</b>                                                                                                                            | <b>HOOFDSTUK 17.</b>                                                                                                                    |
| <b>ENTRÉE EN VIGUEUR</b>                                                                                                                       | <b>INWERKINGTREDING</b>                                                                                                                 |
| <b>Article 6</b>                                                                                                                               | <b>Artikel 6</b>                                                                                                                        |
| La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 2025.                                                                                          | Deze wet treedt in werking op 1 januari 2025.                                                                                           |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |
| Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.                            | Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.               |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |
| Le Ministre de la Santé publique,                                                                                                              | De Minister van Volksgezondheid,                                                                                                        |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |
|                                                            |                                                                                                                                         |
| Frank VANDENBROUCKE                                                                                                                            |                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |
| La Ministre de la Fonction publique,                                                                                                           | De Minister van Ambtenarenzaken,                                                                                                        |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |
| Petra DE SUTTER                                                                                                                                |                                                                                                                                         |